



大 会

Distr.
GENERAL

A/C.5/48/73
19 May 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十八届会议
第五委员会
议程项目123

1994-1995两年期方案概算

裁撤会议事务厅19个职位

秘书长的报告

一、 导言

1. 大会第48/228号决议,第二节,第41段,请秘书长向第四十八届会议续会提交一份报告,陈述它建议会议事务厅裁撤19个职位的理由,并详细说明这种建议对该厅活动和方案执行所具的影响和就此提出建议。

2. 在1994-1995两年期方案概算中建议裁撤的19个职位(见A/48/6,第25E.9)当中,有16个职位设在翻译事务部门,两个设在口译事务部门和一个设在出版事务部门。视需要征聘自由应聘口译以确保方案执行,将可以抵消裁撤口译职位的影响。

二、 总部翻译工作量的变动情况

3. 自从大会第48/228号决议通过以来,1992-1993年的实际工作量统计数字业已备妥,因此可以重新审查提出概算时所根据的假设。统计数字显示,同1990-1991年相比,总部的翻译工作量在1992-1993年增加了19.5%,而1990-1991年的翻译工作量已经回到1987年财政危机之前的水平。为了清楚地比较这方面的工作量,利用早自1972-1973年的方案概算摘出一些统计数字,并且把它们开列在下表内。

1972-1993年总部翻译工作量统计**

两年期	千 字	同前一个两年期相比的 变动百分比
1972-1973	136 242	%
1974-1975	150 932	10.8 %
1976-1977	146 161	-3.2 %
1978-1979	141 386	-3.3 %
1980-1981	132 088	-6.6 %
1982-1983	161 140	22.0 %
1984-1985	153 500	-4.7 %
1986-1987	149 804	-2.4 %
1988-1989	140 689	-6.1 %
1990-1991	154 778	10.0 %
1992-1993	184 924	19.5 %

** 不包括订约承办的翻译工作。

4. 从上表可以看出,1992-1993两年期翻译和/或审校的文件高达18 490万字,相当于560 303页,是前所未见的最高数额。它比前一个两年期增加了19.5%。与之相比,1994-1995两年期方案概算内预测的工作量将比1990-1991两年期的数量增加11.1%。因此,特别是在1993年年底,各语文事务处必须应付的服务需求量非常高,这是根据过去经验所无法预见的。

5. 服务需求量这么高的理由有必要加以分析。毫无疑问,安全理事会的活动

增加是一项重要因素。安全理事会在各个两年期期间所开会议的次数为：1988-1989, 124次会议；1990-1991, 123次会议和1992-1993, 304次会议, 这就说明了情况。全部成员参加的协商次数也从1988-1989两年期的142次增至1990-1991两年期的195次和1992-1993两年期的441次。与政治活动和安全理事会活动有关的翻译工作量已从1988-1989两年期的39 600页增至1990-1991的71 500页和1992-1993的160 300页。除了安全理事会本身的需要之外, 维持和平行动扩充也增加了大会的有关工作, 因为需要它批准维持和平行动的经费筹措。还有一些其他新的活动领域, 例如可持续发展。文件数量激增可能是方案发展早些阶段的特殊情况, 因为新的政策问题必须从各个方面加以研究, 因此活动在早些阶段通常会急剧增加。1992年联合国环境与发展会议的经验在某些方面就类似1970年代和1980年代早期经济和社会领域活动急剧增加的情况。不妨回顾, 后来就制订了措施来管制和限制文件。

6. 会员国已确认加强管制和限制文件的措施, 秘书长对此表示赞赏。特别是会议委员会建议采取新措施以确保适当地利用会议服务(A/48/32/Rev.1, 附件二), 并敦促政府间机构改进它们的程序和减少它们所需的文件, 包括需要的会议记录。大会建议, 这些措施应当予以实施, 并适用于所有附属机构(第48/222号决议)。秘书长设立了一个部门间工作组, 以便执行关于管制和限制文件的各项规定, 特别是各实务部门及时向会议事务厅提交文件以便处理, 和遵守关于文件篇幅应有最高限度的规定, 并且提请各会员国注意秘书长关于在哪些方面可以减少文件的意见。

7. 不仅工作数量增加, 会议日历也有很大的变动, 从而引起会议时地分配方面的变动。大会日益在上半年举行续会, 而经济及社会理事会也修改了届会的时间和地点。此外, 随着经济及社会理事会领域内的政府间机构进行改组, 会议的次数和分配情况也发生了其他变动。尽管有些这种变动符合经大会第41/213号决议核可的审查联合国行政和财政业务效率高级别政府间专家组的各项建议¹, 但是目前这些变动会使得会议的时地分配办法更加难以预测。

三、 裁撤19个职位的理由

8. 会议事务厅裁撤19个职位的行动应当放在在1994-1995两年期方案概算第25E款下请拨的全部资源范围内审查。为常设的会议服务资源编列的经费通常比预测的工作量为低,在必要时则通过利用临时工作人员加以补充。这样做就可能在每年特定时间工作需要量最高的时候调整工作人员数目,从而避免为未利用的能力支付费用。此外,秘书长根据估计的1992-1993两年期实际开支数额,建议了长期任用工作人员和临时雇用人员的总资源,包括同1992-1993两年期原定经费相比,大幅增加为临时工作人员拨供的经费。

9. 因此,同裁撤19个常设员额的行动合并,秘书长提出的概算就牵涉到把一些资源从常设工作人员调拨到临时雇用工作人员,但是为会议事务厅工作人员费用拟议的资源总额并没有减少。因此,裁撤19个常设员额这项行动本身不应当对1994-1995两年期会议服务的工作执行产生不良的影响。由于上文第3-7段列举的各项因素所引起的文件印发延误和可能发生的任何质量下降问题,包括各实务部门提交文件太迟等将在各相关文件内讨论。

10. 此外,如同方案概算所指出,将继续努力,通过改善管理和在技术革新方面进一步投资,提高会议服务的生产效率。至于是否可能在各会议中心之间转送工作也在充分进行探讨,以便提高工作能力总的利用率。同各实务秘书处和技术秘书处的合作也将加强,以确保更有效地利用资源,各政府间机构为减少文件和口译需要而核准的措施也将予以执行。应大会的要求,秘书长正在审查会议事务厅的组织、管理和资源需要。

四、 结论

11. 遵照大会第46/190和第47/202C号决议的规定,秘书长正在继续审查会议事务厅的组织和管理。大会在其第48/228号决议,第二节,第42段中请秘书长就会议服

务的组织、管理和人力资源需要提出一份综合性研究报告,以便作为审议1996-1997两年期方案概算的根据。作为研究的一部分,秘书长打算审查常设的会议服务能力水平,并根据其结果,在1996-1997两年期方案概算内提出建议。作为研究的一部分,秘书长也打算审查用来预测需求量的方法,和设法编制更准确的费用资料。较长期而言,这样做将有助于会员国对它们希望提供的服务的数量、质量、时限和费用作出评估。

12. 大会第47/202B号决议,第16段又决定,在其第四十九届会议上,根据秘书长提出的报告,除其他外,全面审查逐字记录和简要记录的需要、用处和及时分发等问题。大会第四十七届会议和第四十八届会议请各政府间机构审查它们是否有权要求提供逐字记录和简要记录。因此,大会不妨根据第四十九届会议期间所进行讨论的结果,修订这种权利从而改变所需的会议服务。

13. 目前,还难以预测会议服务的需求将会有什么变化。此外,从过去20年的统计数字可能看出,从某一个两年期到下一个两年期,工作量都可能会发生变动。同时,生产力一直在不断提高,随着继续利用各种技术革新,这种趋势应当会继续下去。秘书长打算不断审查会议服务的需要和方案工作增加之间的关系,以期确保提供数量和质量都可以接受的服务。他也将不断审查常设工作人员和临时雇用工作人员之间适当的平衡分配。

注

¹ 《大会正式记录,第四十一届会议,补编第49号》(A/41/49)。
